



Manual de usuario

Chilla

R82[®]
by Etac

M1615 - 04/06/2025 - Rev. 3.0



www.etac.com



Contenido



7



8-13



14

mm
(pulgada)

Tamaño de marco 1 y 2

15-17

kilogramo (libras)

Tamaño del asiento 1 y 2

18-19



20

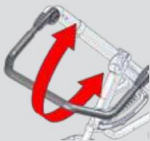
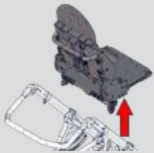
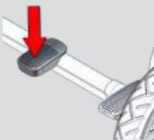


21



22

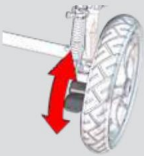
Contenido

	23
	24
	25
	26-27
	28
	29
	30-31

Contenido



32



33



34-35



36



37

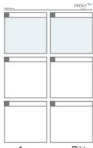


38-39



40-41

Contenido

	44-45
	46
	47
	48-49



IDIOMA

INGLÉS (Instrucciones originales)	50-54
ALEMÁN	55-60
PAÍSES BAJOS	61-66
DANÉS	67-71
NORUEGO	72-76
SVENSKA	77-81
SUOMI	82-86
ESPAÑOL	87-92
FRANCÉS	93-98
ITALIANO	99-104
PORTUGUÉS	105-110
PORTUGUÉS DE BRASIL	111-116
ROSSIYA	117-122
POLSKI	123-128
CHESKY	129-133
	134-138
	139-144
ELHNIKA	145-150
ÍSLENSKA	151-155



ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número que hace referencia a las instrucciones a continuación. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o la seguridad del usuario o cuidador pueden estar en peligro.

01 = Peligros de atrapamiento
02 = Peligros de vuelco
03 = Transporte en vehículos de motor
05 = Peligro de aplastamiento

NO: Advarsel: Este símbolo blir visita i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet o brukeren/

omsorgtyerens sikkerhet kan være truet

01 = Tarifa para à bli sittende fast
02 = VIPEFARER
03 = Transporte en motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole IT: Avvertenza: Questo simbolo vi-apparati dans le Guide de l'uti-ene utilizzato nel Manuale Utente isateur avec un numéro faisant con un numero di riferimento alle référence aux instructions istruzioni informate di seguito. Ri-ci-dessous. Il attire l'attention chiama l'attenzione alle situazioni sur les situaciones dans lesquelles in cui la seguridad del producto, la seguridad del producto o dell'utente o dell'operatore potreb-'utilisateur ou du soignant puede ser essere in pericolo

se trouver commitment
01 = Risques de coïncement
Risques à la bascule
03 = Transporte a bordo de vehículos motorizados
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем

01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: :

01 =
02 =
03 =
05 =

DE: Warnung: Dieses Symbol NL: Waarschuwing: Dit symbool DK: Advarsel: Este símbolo staat in de gebruiksaanwijzing visen i brugervejledningens sam-erscheint in der Bedienungsan-leitung zusammen mit einer zu nummerhenvisning den nachfolgenden Anleitungen naar de hieronder vermelde til nedenstående instruktioner. Número asignado. Sie lenkt die instructions verwijst. Het vestigt Det henleder opmærksomheden Aufmerksamkeit auf Situationen, de aandacht op situaties waarin på situación, hvor produktet, die für das Produkt oder den het product, de gebruiker of de de derden in gevaar hed kan være i fare

darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = ¡Advertencial - Beförderung 03 = Vervoer in motorvoertuigen
en Kraftfahrzeugen
= Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken upsammans med ett nummer som hänvisar to instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller o vårdgivaren.

01 = RIESGO att fastna
02 = Riesgo de volcadura
03 = Transporte i fordon
05 = Riesgo de clima

kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor Samen-05
borracho

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomi-ota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

01 = Juutumismaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo Aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do dor de cuidados.

01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos 05 = motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace.

Upozorňuje na situace možné ohrožení bezpečnosti produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech

05 = Nesprávné použití

01 = Riesgo de fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transporte en motorkøretøjer
05 = Riesgo de klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro

01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo.

Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do pro-duto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometido
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN:

01 =
02 =
03 =
05 =

01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazi-02 = una della seduta
03 = Transporte en vehículos a motor
Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Diez symbolos pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji.

Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.

01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechylu
03 = Transporte con pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiadżenia

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα

05 = Κίνδυνος συμπίεσης

IS: Viðvarun: Þetta tákn birtist í notendahandbókinni ásamt númeri sem vísar til leiðbein-ganna hér að neðan. Það vekur athygli á aðstæðum þar sem varan eða öryggi notandans eða umönnunaraðila getur verið í hættu

01 = Hætta á innliðkun
02 = Hætta á að varan velti
03 = Flutningur í vélknúnum ökutækjum
05 = Hætta á að krenjast



ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los manuales de usuario del producto puede descargarse como archivo PDF desde la página web. Los manuales pueden leerse con la función de "Lectura en voz alta" en, por ejemplo, Adobe Acrobat o imprimirse en un tamaño mayor para personas con discapacidad visual. La información del usuario no está disponible en braille.

DE: Anleitung lesen. Die neuesten NL: Raadpleeg de instructies. U Versionen der Bedienungsanleitung der neuen Version von allen Produkten können Gebrauchsanleitungen von als "PDF-Datei" von der Webseite onze producten downloaden als heruntergeladen werden. Die Bedi-pdf-bestand" van de pagina web. enungsanleitungen können mit der De Handleidingen beschikken Funktion „Laut vorlesen“, z. B. en más de una función de hardware de Adobe Acrobat, gelesen y/oder laten voorlezen in bv. Adobe en un formato más grande utilizado en Acrobat en/of kunnen worden werden, um Menschen mit Sehbe-afgedrukt in een groter formaat hinderungen zu unterstützen. Die om tegemoet te komen aan Benutzeinformatie sind nicht de behoeften van personen in Brailleschrift verfügbar.

DK: Se vejledningen. La versión más reciente de todos los archivos br-vejledninger til produktet puede descargarse como "archivo pdf" desde hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med a "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat y/o el resto de escrituras en un archivo større størrelse for personer som nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

NO: Se bruksanvisningen. Estas nuevas versiones con todos los archivos adjuntos para productos pueden durar como archivo PDF desde la red. Håndbøkene kan leses med høyttalingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat y otros escriben en el formato de archivo para sincronizar automáticamente. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

SV: Läs instruktionerna. Las versiones más sencillas de todas las versiones bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fi" desde webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat y otros intentos en el almacenamiento para pasar una persona con sincronización. La formación de användaren no está disponible en el punktskrift.

Conoci a un visuele beperking. La información de uso no está escrita en braille.

FIN: Noudata käyttöohjetta. Kaikkien tuotteiden käyttöop-paiden uusimman version voi ladata PDF-tiedoston verkko-sivulta. Ooppa voitadaan lukea "Lue ääneen"-toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa jaita niitä voidaan tulostaa suuremman-sa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales.

La información para el usuario no está disponible en Braille.

FR: Consultez les instructions. La última versión de todos los manuales de uso de los documentos se puede descargar en formato PDF en la página web. Los manuales pueden ser utilizados como ayudante de una función de «Lecture à haute voix», en Adobe Acrobat por ejemplo, y/o impresa en formato plus gran para que el adaptador de personas sufra de deficiencias visuales. Las informaciones destinadas al usuario no están disponibles en braille.

IT: Consultare le istruzioni. La ver- Algunas de las últimas novedades de todos los manuales de usuario del producto pueden descargarse como "archivo PDF" de la página web. I manuali possono essere letti con una funzione "Leggi a voce alta" ad es. en Adobe Acrobat y/o estampados en formato más grande para adaptar a una persona con problemas de visualización. Las informaciones utilizadas no están disponibles en Braille.

PT: Consulte las instrucciones. A BR: Consulte las instrucciones. La versión más reciente de todos los manuales del usuario del producto. Los manuales del usuario de productos pueden descargarse como un archivo "fi cheiro PDF" de la página PDF" en la página web. Os Web. Los manuales pueden ser manuales podem ser lidos com a lidos com una funcionalidade funcionalidade "Leitura em voz "Read Out Loud" (Ler em voz alta", por exemplo, no Adobe alta) no Adobe Acrobat e/ou impressos em impressos num tamanho maior tamanho maior para pessoas para acomodar pessoas com com deficiências visuais. Como in-deficiências visuais. La información para el usuario no está disponible en Braille.

Las formaciones del usuario no están disponibles en Braille.

RU: См. инструкции. Nuevas versiones de todos los manuales disponibles se pueden descargar en formato PDF en páginas web. La opción "Read Out Loud" se puede utilizar con las funciones "Read Out Loud" (en voz alta), primero en Adobe Acrobat y en otros idiomas. размере для удобства людей с нарушениями зрения. Руководство пользователя недоступно в шрифте Брайля.

PL: Przestrzegać instrukcji. Na-poużiti. CZ: Nahlédněte do návodu k SN: jnowsze wersje wszystkich instruk- pdfnejnovější verzi návodu k cji obsługi produktů są dostępne použití všech produktů si můžete stáhnout jako soubor do pobrania na stronie internetowej " " ve formátu Adobe Acrobat w postaci plików PDF. Instrucciones PDF z webové stránky. Návody te mogą zostać odczytane na głos si můžete přečíst s využitím / z wykorzystaniem funkcji zamiany funkce „čtení nahlas“ například textu na mowę oprogramowa- Braille en el programa Adobe Acrobat. nia, np. Adobe Acrobat, i/lub anebo si je můžete vytisknout y wydrukowane w większym formacie větší velikosti pro osoby se zra-pod katem potřebu osob z vadami kovým postižením. Uživatelské vzroku. Informacje dla użytkowników informacje nejsou k dispozici v nie są dostępne w zapisie alfab-Braillové písmu.

tiene Braille'a.

JP:

pdf

. Adobe Acrobat"

GR: Συμβουλευτείτε τις οδηγίες. Μπορείτε να προχωρήσετε στη λήψη της πιο πρόσφατης έκδοσης όλων των εγχειριδίων χρήσης του προϊόντος με τη μορφή αρχείων PDF από την ιστοσελίδα. Μπορείτε να διαβάσετε τα εγχειρίδια χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «Εκφώνηση», π.χ. στην Utilice Adobe Acrobat, και/ή να τα εκτυπώσετε σε μεγαλύτερο μέγεθος για να εξυπηρετηθούν άτομα με προβλήματα όρασης. Οι πληροφορίες για τον χρήστη δεν είναι διαθέσιμες σε γραφή Μπράι.

ES: Lesið leiðbeiningarnar. Hægt er að sækja nýjustu útgáfuna af öllum notendahandbókum vörunnar sem „pdf-skrá“ af vefsíðunni. Hægt er að lesa handbækurnar með „Leer en voz alta“ virkni í td Adobe Acrobat y eða prenta þær í stærri stærð til að komast til mótis við fólk með sjónskerðingu. Notendaupplýsingarnar eru ekki inclinaeær með blindraletri.



ES: Consulte el manual de instrucciones

NO: Se bruksanvisningen

FR: Se remitera à l'avis de utilisation

RU: См. инструкции de uso inicial

JP:

DE: Gebrauchsanweisung befolgen

SV: Se bruksanvisningen

IT: Tarifa de referencia al manual de instrucciones

PL: Zapoznać się z instrukcjami używania

GR: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.

NL: Raadpleeg de gebruikshandleiding

FIN: Katso käyttöohje

PT: Consulte el manual de instrucciones

CZ: Viz návod k použití

IS: Lesið handbókina

DK: Se brugervejledningen

ES: Consulte el manual de instrucciones

BR: Consulte el manual de instrucciones

SN:



ES: Uso incorrecto

NO: Feil bruk

FR: Utilisation incorrecte

RU: Неправильное использование

JP:

DE: Falsch

SV: Felaktig användning

ES: Uso errado

PL: Nieprawidłowe użytkowanie, CZ: Nesprávne používanie

GR: Λανθασμένη χρήση

NL: Onjuist gebruik

FIN: Virheellinen käyttö

PT: Uso incorrecto

IS: Röng notkun

DK: Forkert brug

ES: Uso incorrecto

BR: Uso incorrecto

SN:



ES: Listo para usar

NO: Klar til bruk

FR: Prêt à l'emploi

RU: Готов к использованию

JP:GR: Ετοιμο για χρήση

DE: Bereit zum Benutzen

SV: Redo för användning

IT: Pronto per l'uso

PL: Gotowy do użycia

NL: Klaar om te gebruiken

FIN: Valmis käytettäväksi

PT: Pronto para uso

CZ: Připraven k použití

IS: Tilbúð til notkunar

DK: Klar til brug

ES: Listo para usar

BR: Pronto para uso

SN:



ES: Punto de elevación correcto

NO: Riktig løftepunkt

FR: Punto de nivel apropiado

RU: Надлежащая точка подъема

JP:

DE: Korrekter Hebepunkt

SV: Punto de viaje correcto

IT: Punto de sollevamento corretto

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

GR: Σωστό σημείο λαβής

NL: Correcte techniek van optillen

FIN: Oikea nostopiste

PT: Corrija o ponto de elevação BR: Ponto de elevação correto

CZ: Správný zvedací bod

IS: Réttur lyftipunktur

DK: Korrekt løftepunkt

ES: Punto de elevación correcto

BR: Ponto de elevação correto

SN:



ES: Inspección
NO: Undersøkelse
FR: Inspección
RU: осмотр
JP:

DE: Inspección
SV: Inspección
IT: Inspección
PL: Control
GR: Επιθεώρηση

NL: Inspección
FIN: Tarkastus
PT: Inspección
CZ: Inspección
ES: Skočen

DK: Inspección
ES: Inspección
BR: Inspección
SN:



ES: Presione el botón/resorte
NO: Trykk på knappen/fjæren
FR: Appuyer sur le bouton/
reorderar
RU: Нажмите на кнопку/
пружину
JP:

DE: Auf die Taste/Feder drücken
NL: Druk de knop/veer in
FIN: Paina painiketta/jousta
IT: Premere il pulsante/la molla
PT: Pressione o botão/mola
PL: Wcisnąć przycisk/sprężynę CZ: Stiskněte tlačítko / pružinu SN: /
GR: Πατήστε το πλήκτρο/
ελατήριο
ES: Yitið á hnappinn/gorminn

DK: Tryk på knappen/fjederen
ES: Presione el botón/pistón
BR: Pressione o botão/mola



ES: Escuche el sonido del clic
NO: Lytt etter en klikkelyd
FIN: Écoutez le dé clic
RU: Прислушайте, чтобы
услышать щелчок
JP:

DE: Achten Sie auf das Klicken.
NL: Let op het klikgeluid.
SV: Lyssna efter klickjudet
FIN: Kuuntele napsahtavaa ääntä
IT: Attendere che venga emesso un clic
PT: Ouvir o som de clique
PL: Nasłuchuj dźwięku zatr-
zaśnięcia.
CZ: Věnujte pozornost zvuku
cvaknutí
GR: Ακούστε το κλικ
IS: Hlustið eftir smelli

DK: Vær opmærksom på klik lyden
ES: Escuche el clic
BR: Ouça ao som de clique
SN:



ES: Desembalaje de piezas/producto
NO: Pakk ut deler/produkt
FR: Déballage des pièces/du produit
RU: Распакуйте детали/изделие
JP: /

DE: Teile/Produkt auspacken
SV: Packa upp delar/produkt
IT: Componentes de disimballaggio/
producto
PL: Rozpakowywanie części/
producto
GR: Αποσκευασία
εξαρτημάτων/πρωτόντος

NL: Onderdelen/product
uitpakken
FIN: Pura osat/tuote pakkauk-sesta
PT: Desembalar peças/producto
BR: Desembalar peças/producto
CZ: Vybalení součástí/výrobku SN: /
ES: Taktu upp varahlutina/vöruna

DK: Udpak dele/produkt
ES: Desembalaje de piezas/
producto



ES: Lavavajillas	DE: Spezialwaschmaschine (para Rehaprodukte)	NL: Agua de vaatwasser	DK: Industri-vaskemaskine
NO: Desinfini seringsmaskin	SV: Rengöring av produkten i maskin	FIN: Ei saa pestää pesukoneessa	ES: Máquina de lavado
FR: Machine à laver	ES: Lavastoviglie industriale	PT: Máquina de lavar loiça	BR: Máquina de lavar loiça
RU: Посудомоечная машина	PL: Zmywarka	CZ: Myčka na zdravotní pomůcky	SN:
JP:	GR: Πλυντήριο εξοπλισμού	IS: Vörubvottavél	



ES: Accionado con el pie	DE: Fußbetätigt	NL: Voetbediening	DK: Fodbetjent
NO: Fotbetjent	SV: Fotstyr	FIN: Jalkakäyttöinen	ES: Mando de pie
FR: Commande à pied	ES: Comando a pedale	PT: Comando a pedal	BR: Operado por pedal
RU: Ножное управление	PL: Sterowanie nożne	CZ: Ovládání nohou	SN:
JP:	GR: Ποδοκίνητο	ES: Fótstyr	



ES: Prohibición: Puntos de elevación incorrectos, especialmente en escaleras	DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebebügel bzw. la guarida Schiebegriffen	NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.	DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper
NO: ¡Prohibido! Ikke dra/øft robado en kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper	SV: Förbud: Dra/lyft inte el genoma robado att hålla i körbygelin, framför allt inte i trappor	FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolla työntötangosta, etenään portaissa	ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetán-dola del asa de empuje, especialmente en las escaleras
FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/ soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers	IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale	PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas	BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas
RU: Запрещено: Не тяните/ поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках	PL: Zakaz: Nie ciągnąć/ podnosić wózka za uchwyt do prowadzenia, w szczególności na schodach	CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech	SN: :
JP: ()	GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ ανασηκώνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες	IS: Bann: Rangir lyftipunktur, sérstaklega í stígum	



ES: Prohibición: No se pare sobre el reposapiés ni sobre la superficie

DE: Verbot: Stehen Sie niemals auf der Fußstütze oder Oberfl äche.

NL: Waarschuwing: Ga niet op de voetsteun of het oppervlak staan

DK: Forbud: Stå ikke på fodstøt-ten o overfl åden

NO: Forbudt!: Du må ikke stå på fotstøtten eller -overfl åten

SV: Förbud: Stå inte på fotstödet o fotytan påallå ei saa seistä

FIN: Kielletty: Jalkatuen tai pinnan päällä ei saa seistä

ES: Prohibición: No se ponga de pie sobre el reposapiés o en la superfi cie

FR: Interdiction: Ne pas se mettre debout sur les re-pose-pies ou la superficie

IT: Attenzione: Non stare in piedi sul supporto piedi o sulla superfi cie

PT: Proibição: Não se colocar BR: Proibido: Não permaneça no em pé sobre o apoio para os pés suporte do pé ou na superfície ou a superfície.

RU: Запрещено: Не стойте на подножке или на поверхности

PL: Zakaz: Nie stawać na pod-nóżku ani na platformie

CZ: Zákaz : Na stupačku ani povrch nestoupejte

SN: :

JP: :

GR: Απαγόρευση: Δεν πρέπει να στέκεστε επάνω στο στήριγμα ποδιών ή στην επιφάνεια

IS: Bann: Standið ekki á fótseklinum eða yfi rborði hans



ES: Cumple con la norma ISO 7176-19, destinado a ser utilizado como asiento en un vehiculo de motor.

DE: Entspricht ISO 7176-19 und ist für die Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug vorgesehen

NL: Voldoet aan ISO 7176-19, bedoeld voor gebruik als stoel in een motorvoertuig

DK: Overholder ISO 7176-19, beregnet til brug som sæde i et motorkøretøj

NO: Samsvarer med ISO 7176-19, inclinado bruk som sete i motorkjøretøy

SV: Uppfyller kraven i ISO 7176-19, avsedd att användas som säte i ett motorfordon

FIN: ISO 7176-19 -standardin mukainen, tarkoitettu käytet-täväksi istuimena moottoriajo-Neuvossa

ES: Cumple con la norma ISO 7176-19, previsto para utilizarse como asiento en un vehiculo de motor

FR: Conforme a la norma ISO 7176-19, destinado a ser utilizado como siège dans un vehiculo a motor

IT: Conforme alla norma ISO 7176-19, destinato all'uso come sedile in un veicolo a motore

PT: Em conformidade com a norma ISO 7176-19, destinado a ser utilizado como assento num veículo motorizado

BR: Em conformidade com a norma ISO 7176-19, destinado ao uso como assento em um veículo motorizado

RU: Соответствует стандарту ISO 7176-19, previa aplicación en el lado del transporte

PL: Produkt zgodny z norma ISO 7176-19, przeznaczony do użytku jako fotel w pojeździe

CZ: Splňuje požadavky normy ISO 7176-19, určeno k použití jako sedačka en motorovém vozidle

SN: ISO 7176-19,

JP: ISO 7176-19

GR: Συμμορφώνεται με Según la norma ISO 7176-19. και προορίζεται για να χρησιμοποιείται ως κάθισμα σε μηχανοκίνητο όχημα.

IS: Eri samræmi við ISO 7176-19 y ætlaður til notkunar sem sæti í vélknúnu ökutæki



ES: Punto de aseguramiento

DE: Sicherungspunkt

NL: Punto de inversión

DK: Punto de parada rápido

NO: Punto de fiesta

SV: Punto rápido

FIN: Kiinnityspiste

ES: Puntos de sujeción

FR: Punto de agregación

IT: Punto di fissaggio

PT: Ponto de fixação

BR: Ponto de fixação

RU: Точка фиксации

PL: Punto de mocowania

CZ: Upevňovací bod

SN:

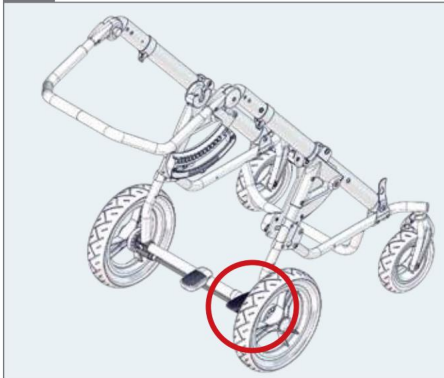
JP:

GR: Σημείο ασφάλισης

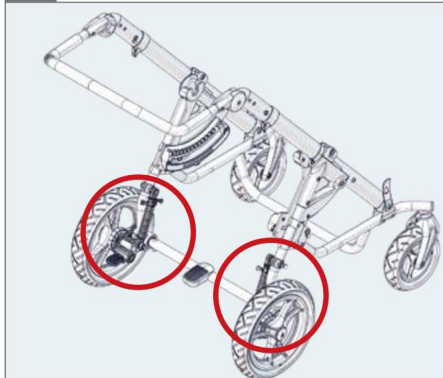
IS: Öryggispunktur



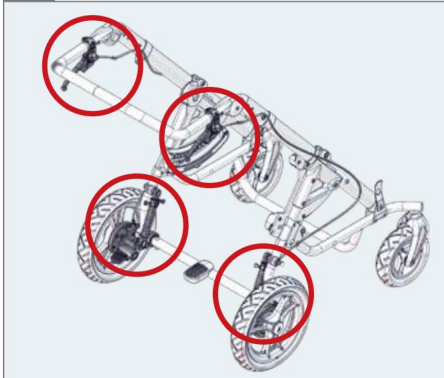
Talla 1 y 2 - básica



Talla 1 y 2 - Suspensión ajustable



Tamaños 1 y 2: frenos de
conducción y suspensión ajustable



Tamaño de marco 1 y 2					
		mm (pulgadas), kg (lb)			
		Talla 1 		Talla 2 	
		Normal	Suspensión normal	Normal	Suspensión
	Altura total, hasta el tirante de empuje	1200 milímetros (47¼ pulgadas)	1200 milímetros (47¼ pulgadas)	1200 milímetros (47¼ pulgadas)	1200 milímetros (47¼ pulgadas)
	Altura de la superficie del asiento en el borde delantero	450 milímetros (17¾ pulgadas)	450 milímetros (17¾ pulgadas)	450 milímetros (17¾ pulgadas)	450 milímetros (17¾ pulgadas)
	Altura de la superficie del asiento en el borde delantero (placa adaptadora)	510 milímetros (20 pulgadas)	510 milímetros (20 pulgadas)	510 milímetros (20 pulgadas)	510 milímetros (20 pulgadas)
	Longitud	730 milímetros (28¾ pulgadas)	760 milímetros (30 pulgadas)	730 milímetros (28¾ pulgadas)	760 milímetros (30 pulgadas)
	Longitud total	800 milímetros (31½ pulgadas)	800 milímetros (31½ pulgadas)	800 milímetros (31½ pulgadas)	800 milímetros (31½ pulgadas)
	Longitud total con reposapiernas	1180 milímetros (46½ pulgadas)	1180 milímetros (46½ pulgadas)	1180 milímetros (46½ pulgadas)	1180 milímetros (46½ pulgadas)
	Ancho total	600 milímetros (23¾ pulgadas)	620 milímetros (24¾ pulgadas)	660 milímetros (26 pulgadas)	680 milímetros (26¾ pulgadas)
	Ángulo de la superficie de la pierna al asiento	(-45°)-(-40°)	(-45°)-(-40°)	(-45°)-(-40°)	(-45°)-(-40°)
	Rueda delantera h*w	190 x 50 mm (7½ x 2 pulgadas)	190x50 mm (7½x2 pulgadas)	190 x 50 mm (7½ x 2 pulgadas)	190 x 50 mm (7½ x 2 pulgadas)
*380 mm (15 pulgadas) sin asiento ni ruedas traseras					
**con ruedas macizas					
***marco sin ruedas traseras					

Tamaño de marco 1 y 2					
		mm (pulgadas), kg (lb)			
		Talla 1 		Talla 2 	
		Normal	Suspensión normal	Normal	Suspensión
	Rueda trasera h*w	290 x 60 mm (11½ x 2¼ pulgadas)	290 x 60 mm (11½ x 2¼ pulgadas)	290 x 60 mm (11½ x 2¼ pulgadas)	290 x 60 mm (11½ x 2¼ pulgadas)
	Altura plegada*	380 milímetros (15 pulgadas)	380 mm (15 pulgadas)	380 mm (15 pulgadas)	380 mm (15 pulgadas)
	Longitud plegada	1035 milímetros (40¾")	1035 milímetros (40¾")	1035 milímetros (40¾")	1035 milímetros (40¾")
	Radio de giro mínimo	1250 milímetros (49¼ pulgadas)	1250 milímetros (49¼ pulgadas)	1250 milímetros (49¼ pulgadas)	1250 milímetros (49¼ pulgadas)
	Carga máxima	43 kilos (94 libras)	43 kilos (94 libras)	60 kilos (132 libras)	60 kilos (132 libras)
	Dispositivo de masas**	9,2 kilogramos (20 libras)	9,7 kilogramos (21 libras)	9,5 kilogramos (20 libras)	10 kilos (22 libras)
	Carga nominal máxima	54,2 kilogramos (119 libras)	54,7 kilogramos (120 libras)	71,5 kilogramos (157 libras)	72 kilos (158 libras)
	Masa mínima de usuarios en el transporte	22 kilos (48 libras)	22 kilos (48 libras)	22 kilos (48 libras)	22 kilos (48 libras)
	Masa máxima de usuarios en el transporte	35 kilos (77 libras)	35 kilos (77 libras)	50 kilos (110 libras)	50 kilos (110 libras)

*380 mm (15 pulgadas) sin asiento ni ruedas traseras

**con ruedas macizas

***marco sin ruedas traseras

Tamaño de marco 1 y 2				
	mm (pulgadas), kg (lb)			
	Talla 1 		Talla 2 	
	Normal	Suspensión normal	normal	Suspensión
 Masa de la parte más pesada***	7,2 kilogramos (15,9 libras)	8,2 kilogramos (18,1 libras)	7,4 kilogramos (16,3 libras)	8,8 kilogramos (19,4 libras)
 Ancho de pivote	1160 milímetros (45¾ pulgadas)	1160 milímetros (45¾ pulgadas)	1200 milímetros (47¼ pulgadas)	1200 milímetros (47¼ pulgadas)
 Pendiente máxima (para uso de frenos de conducción)	7°	7°	7°	7°
 Estabilidad estática Oblicuo	10°	10°	10°	10°
 Estabilidad estática cuesta abajo	10°	10°	10°	10°
 Estabilidad estática cuesta arriba	10°	10°	10°	10°
*380 mm (15 pulgadas) sin asiento ni ruedas traseras				
**con ruedas macizas				
***marco sin ruedas traseras				

Tamaño del asiento 1 y 2

	mm (pulgadas), kg (lb)	
	Talla 1 	Talla 2 
 Ángulo de inclinación del respaldo	80-160°	80-160°
 Altura del respaldo con placa de apoyo para la cabeza Altura del respaldo sin placa de apoyo para la cabeza	505-665 milímetros (20-26¼ pulgadas) 365-525 milímetros (14½-20¾ pulgadas)	620-810 milímetros (24½-32 pulgadas) 420-610 milímetros (16½-24 pulgadas)
 Ancho del respaldo, parte superior del respaldo (con soportes laterales)	150-225 milímetros (6-8¾ pulgadas)	170-260 milímetros (6½-10¾ pulgadas)
 Ancho del respaldo, parte superior del respaldo (sin soportes laterales)	315 milímetros (12½ pulgadas)	365 milímetros (14½ pulgadas)
 Profundidad efectiva del asiento	180-340 milímetros (7-13¾ pulgadas)	240-420 milímetros (9½-16½ pulgadas)
 Ancho efectivo del asiento (sin soportes para la cadera)	330 milímetros (13 pulgadas)	380 milímetros (15 pulgadas)
 Ancho efectivo del asiento mínimo/máximo (con soportes para la cadera)	180-260 milímetros (7-10¾ pulgadas)	230-310 milímetros (9-12¾ pulgadas)
 Apoyo para los pies en el asiento	130-260 milímetros (5-10¼ pulgadas)	185-420 milímetros (7¼-16½ pulgadas)

*solo asiento (sin accesorios)

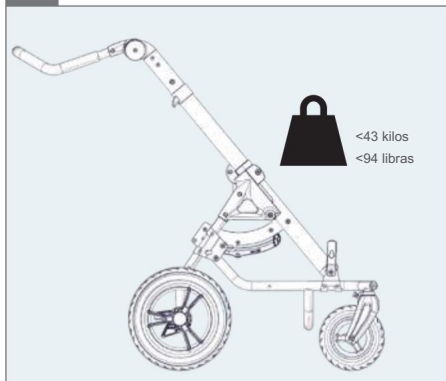
Tamaño del asiento 1 y 2

	mm (pulgadas), kg (lb)	
	Talla 1 	Talla 2 
 Altura plegada	275 milímetros (10¾ pulgadas)	295 milímetros (11½ pulgadas)
 Longitud plegada	535 milímetros (21 pulgadas)	635 milímetros (25 pulgadas)
 Ancho plegado	380 milímetros (15 pulgadas)	430 milímetros (17 pulgadas)
 Dispositivo de masa*	5,3 kilogramos (11,7 libras)	6,3 kilogramos (13,8 libras)
 Carga nominal máxima	42,3 kilogramos (93,2 libras)	58,3 kilogramos (128,5 libras)
 Masa máxima de usuarios	35 kilos (77 libras)	50 kilos (110 libras)
 Masa máxima de usuarios en el transporte	35 kilos (77 libras)	50 kilos (110 libras)
 Masa mínima de usuarios en el transporte	22 kilos (48 libras)	22 kilos (48 libras)
 Ángulo de inclinación del asiento	(-5°)-(40°)	(-5°)-(40°)

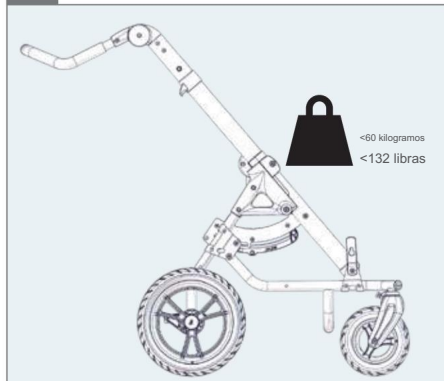
*solo asiento (sin accesorios)

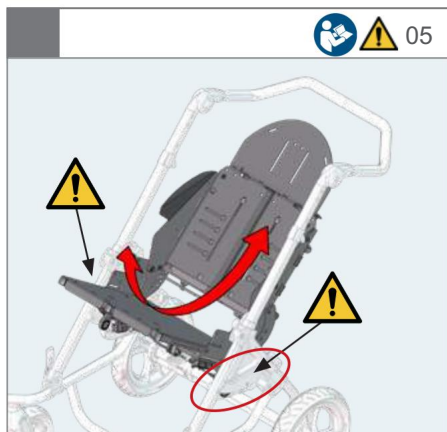
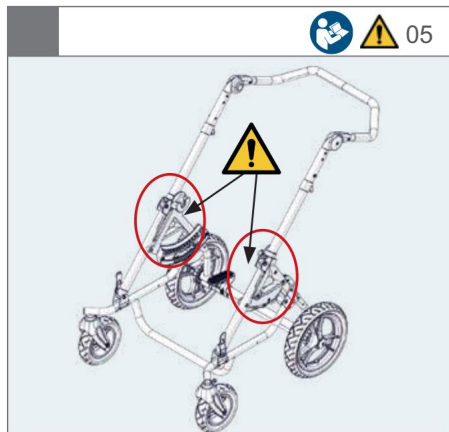


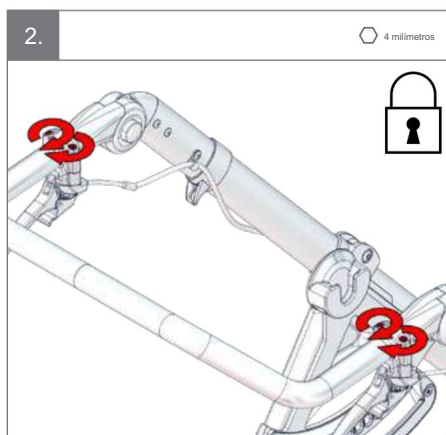
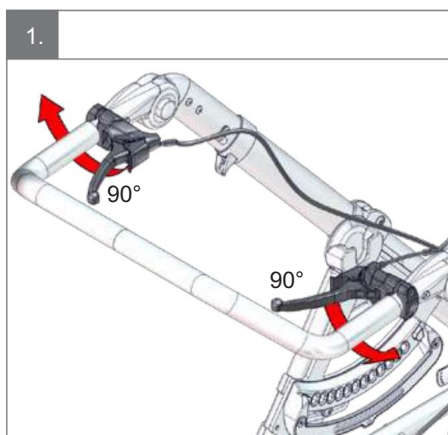
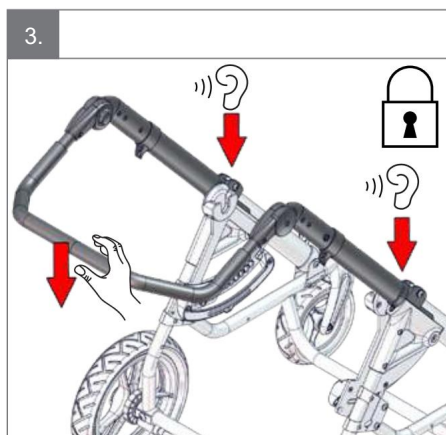
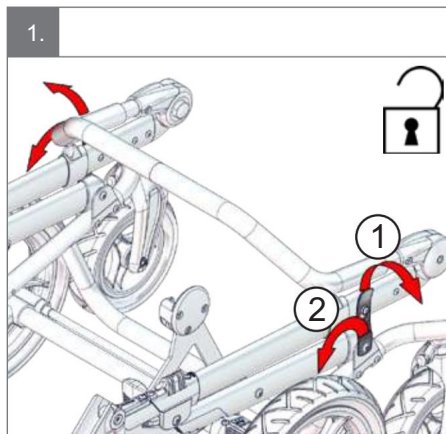
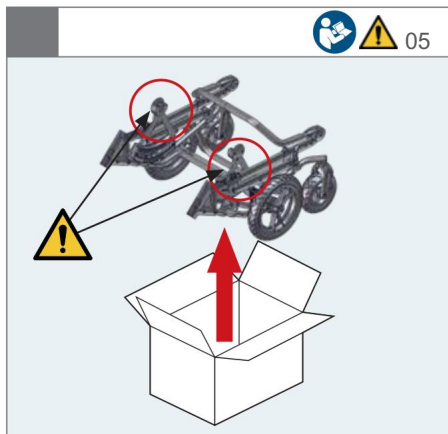
Talla 1

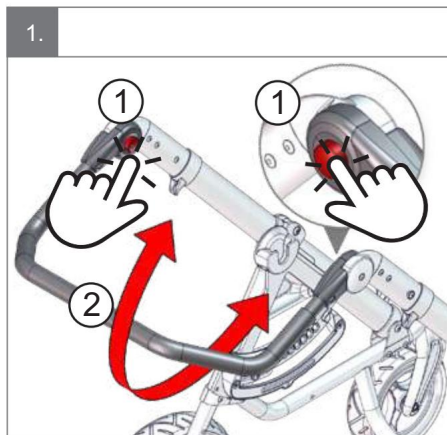
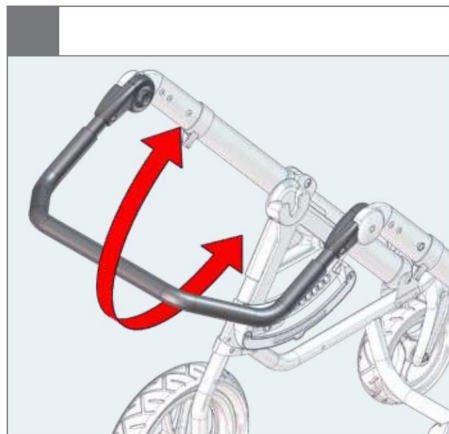


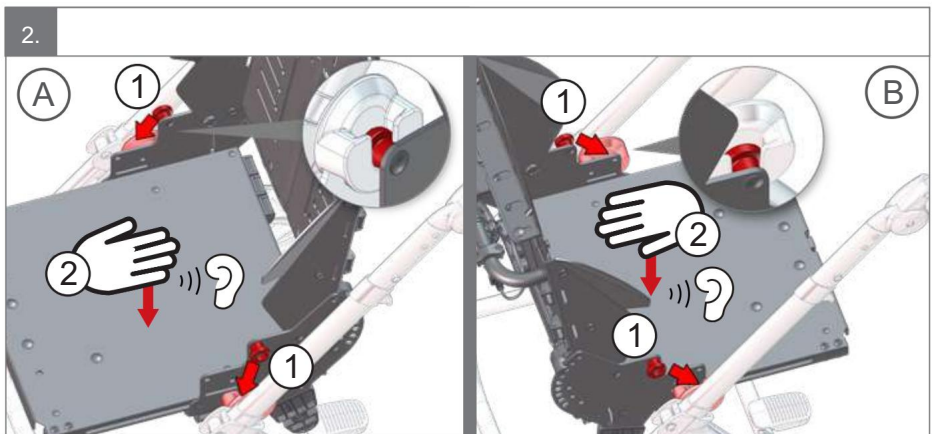
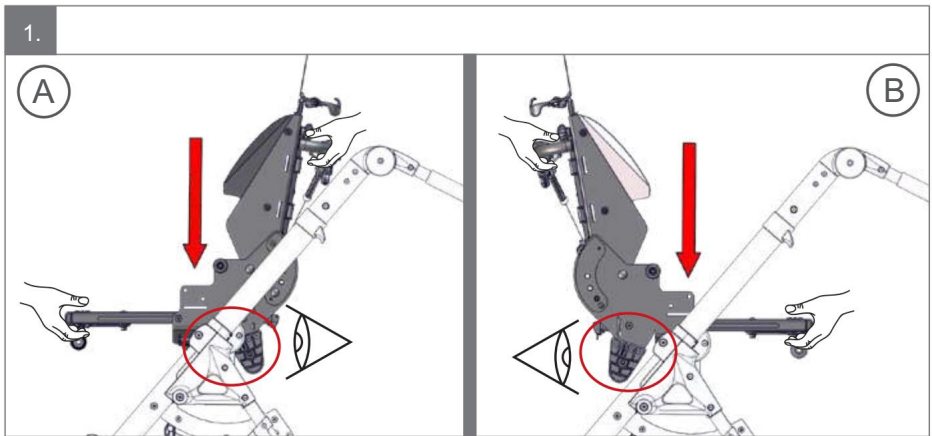
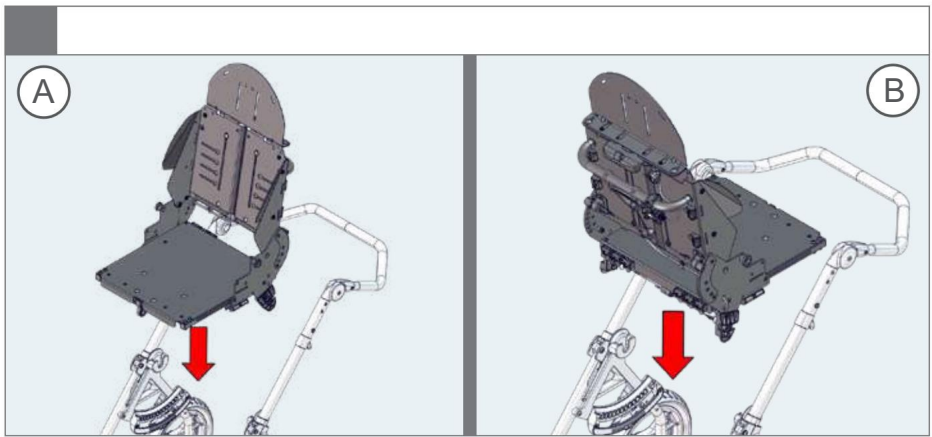
Talla 2

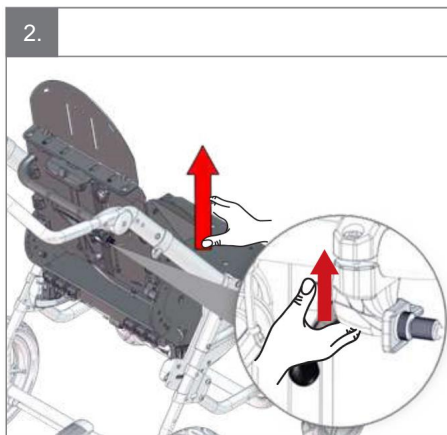
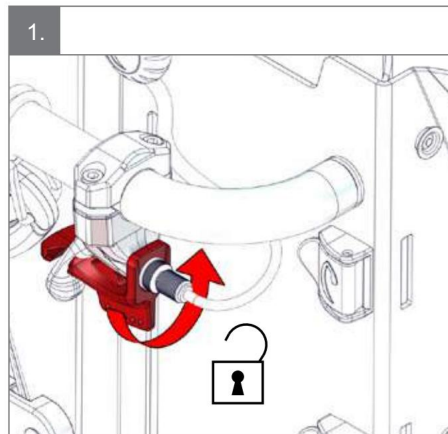
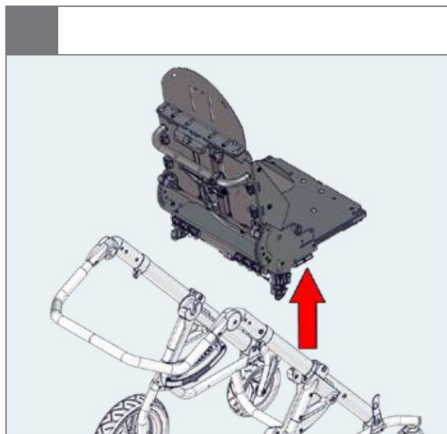






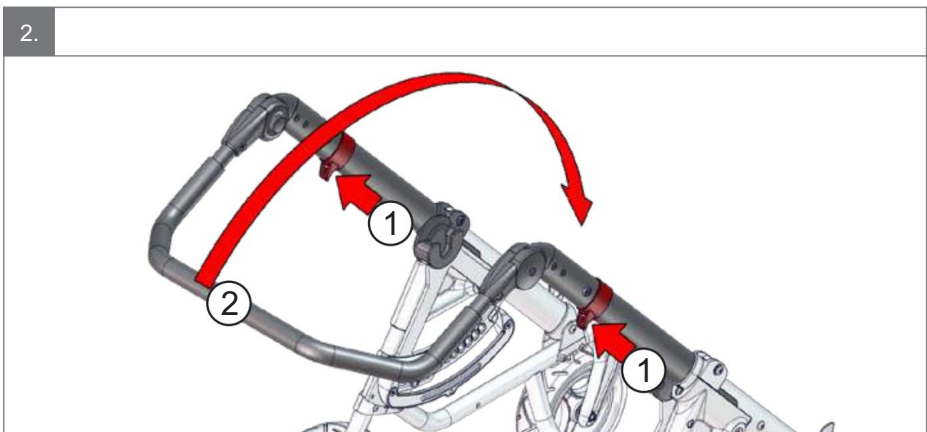
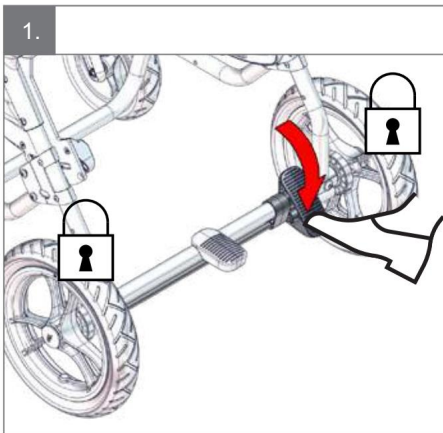
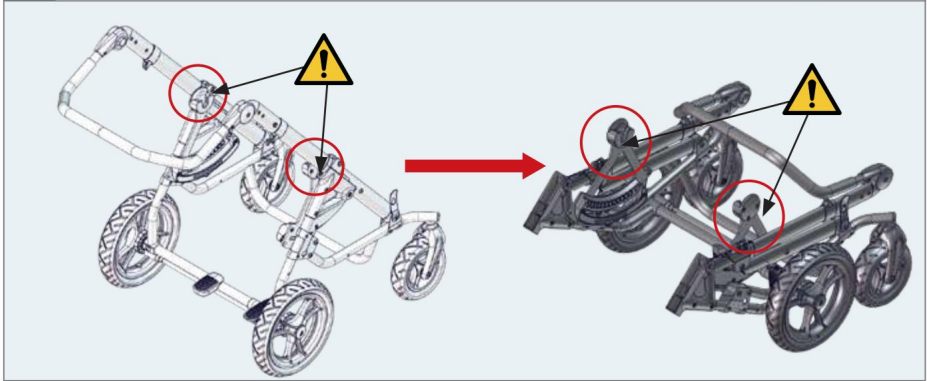


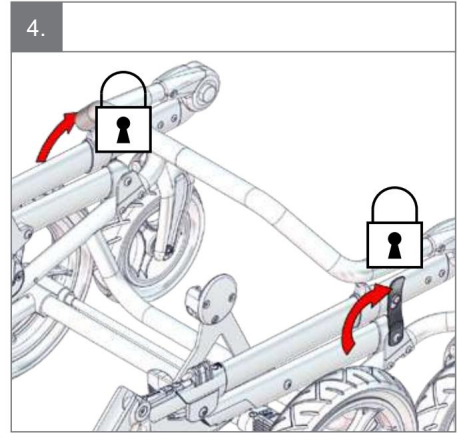
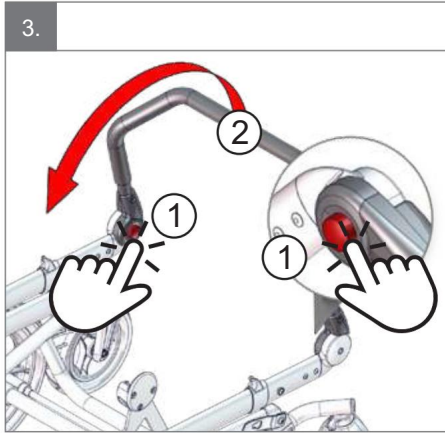


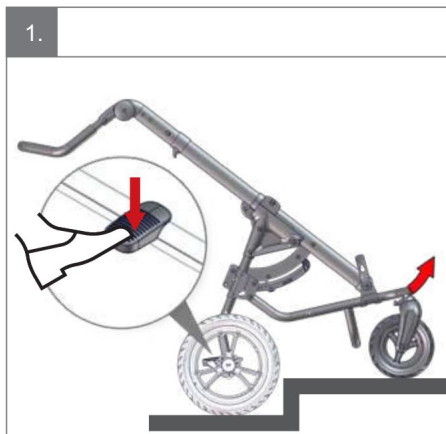
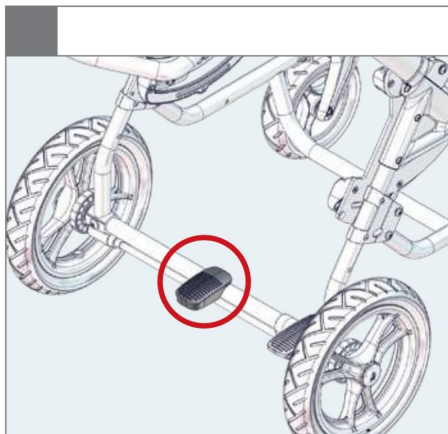


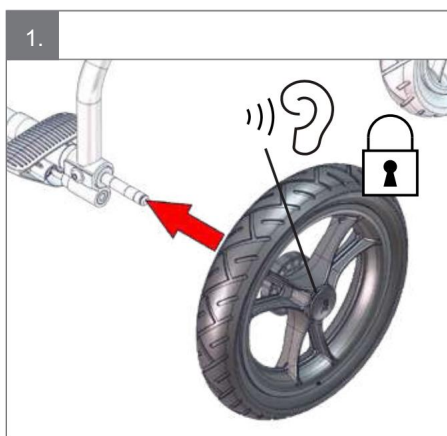
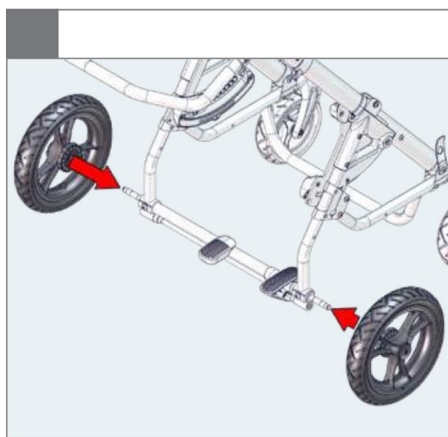
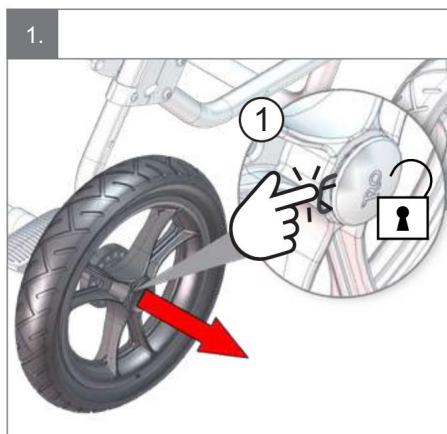
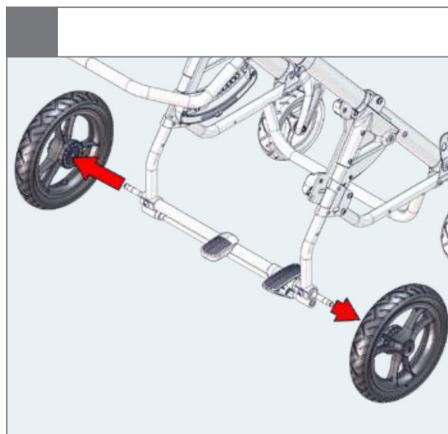


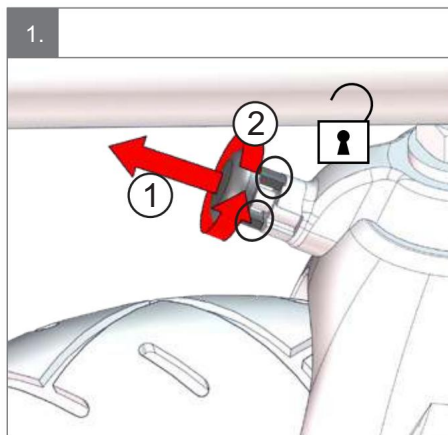
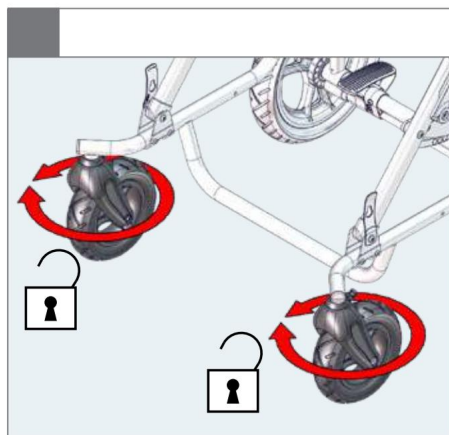
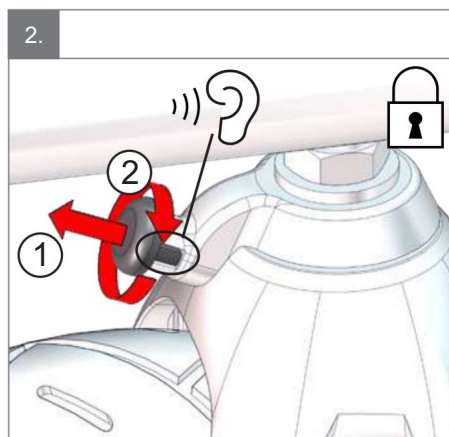
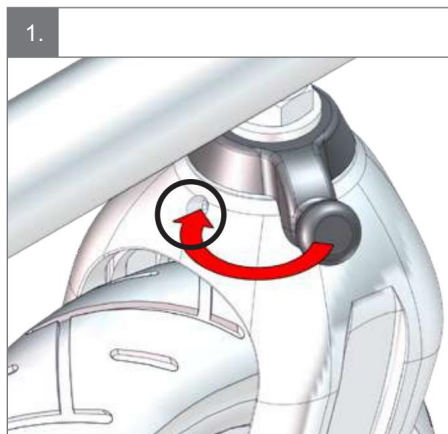
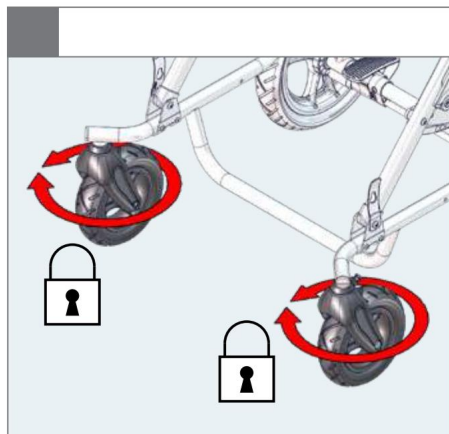
  05

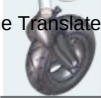






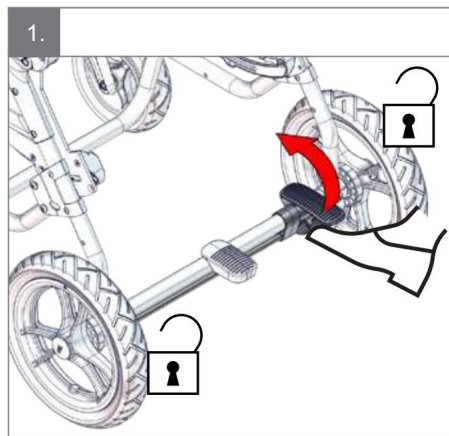
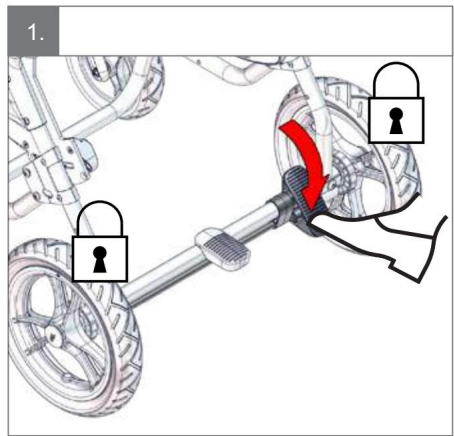
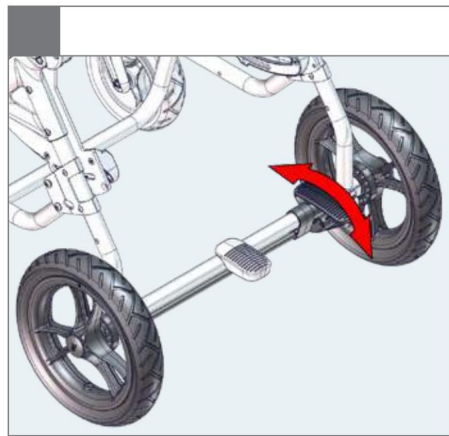


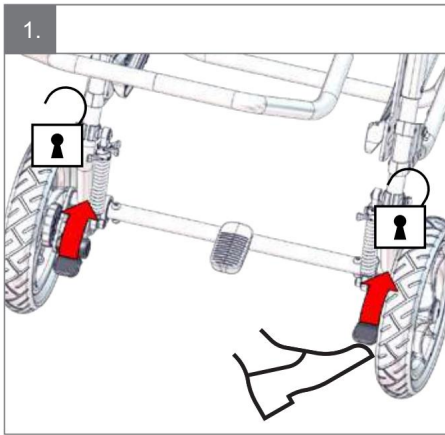
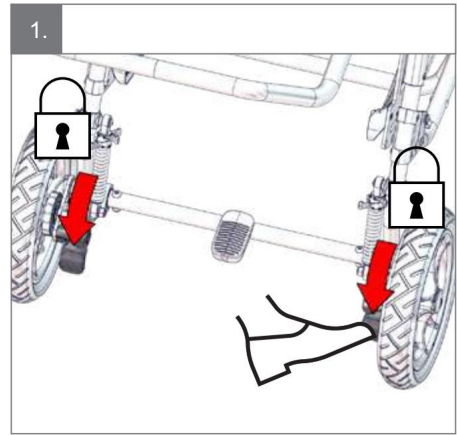
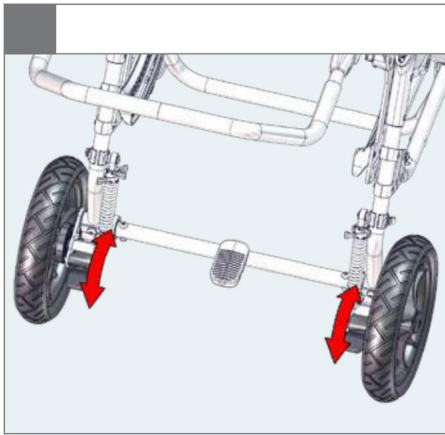


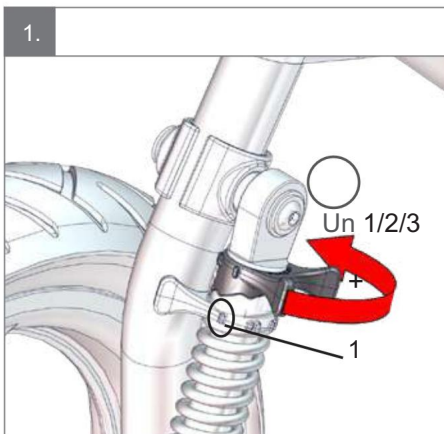
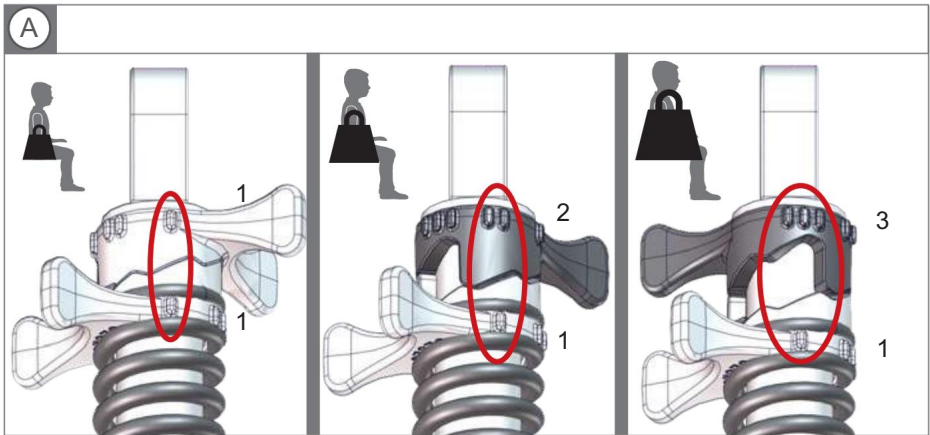
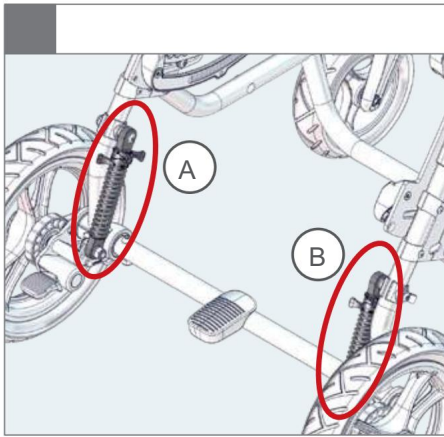


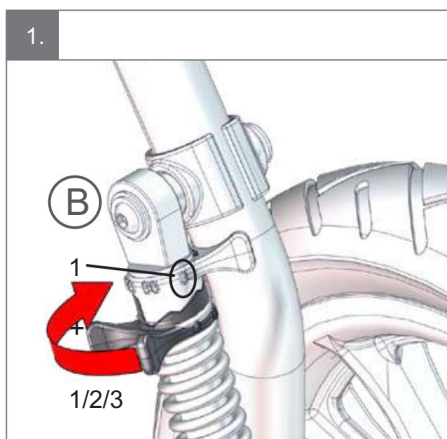
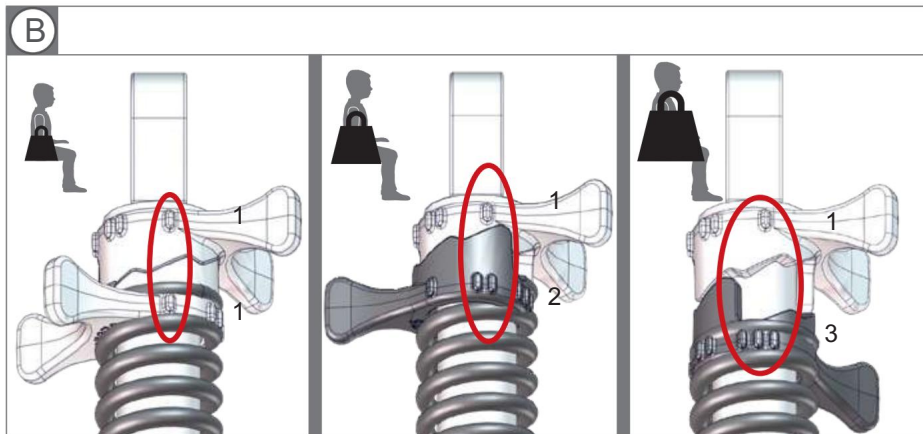
2.

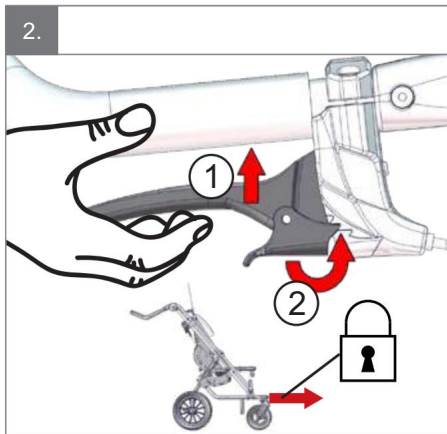
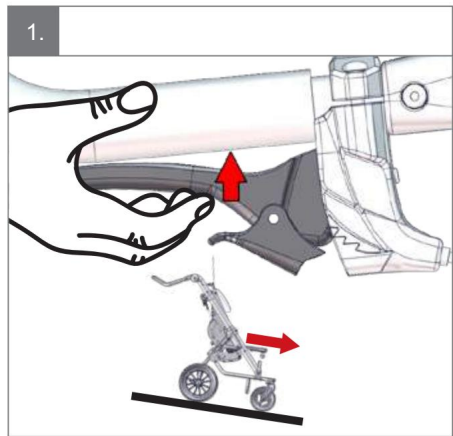
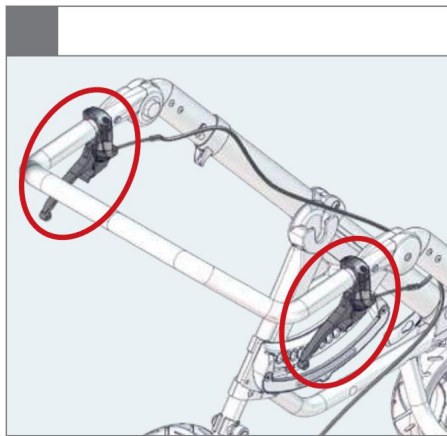




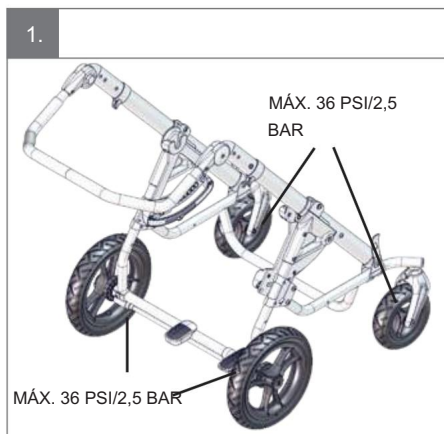


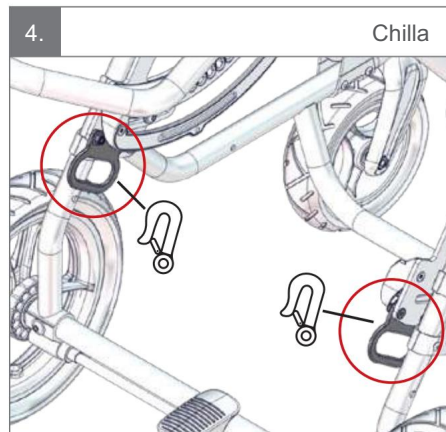
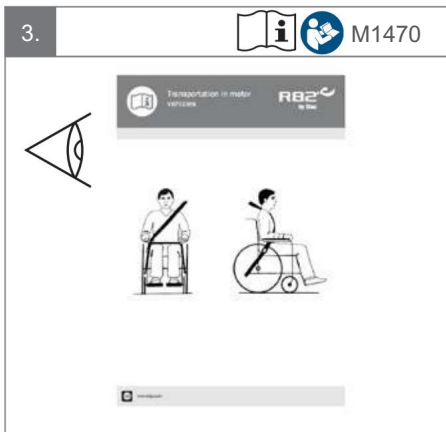
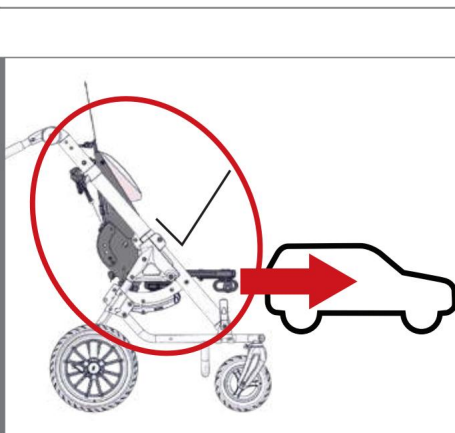
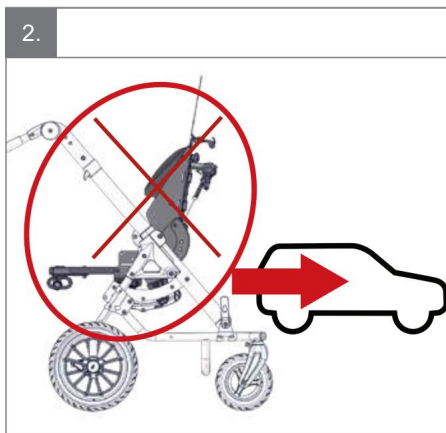
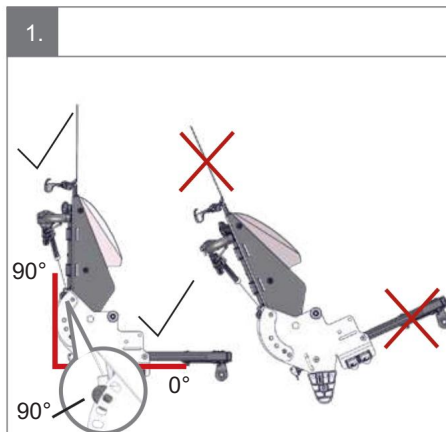
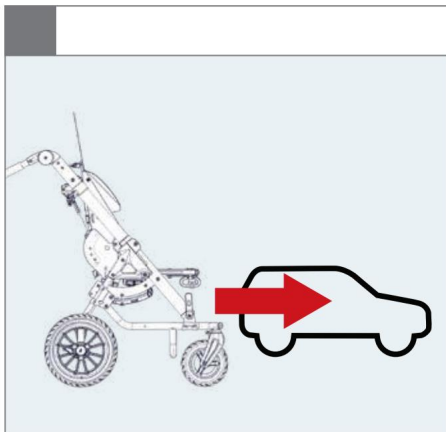






PSI/
BAR

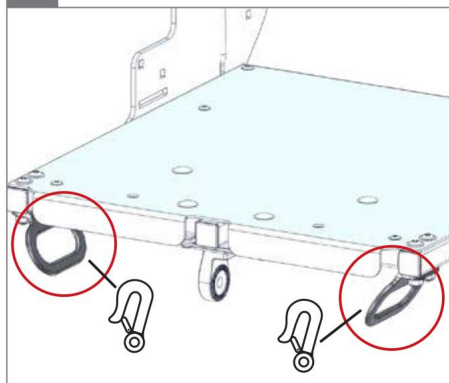


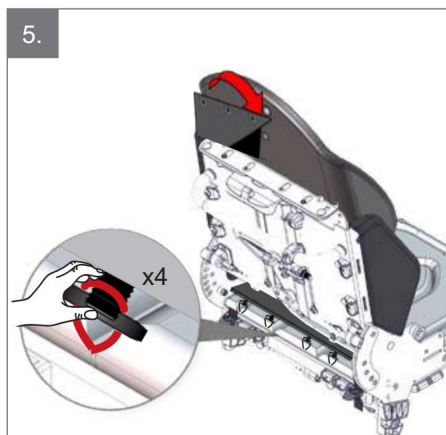
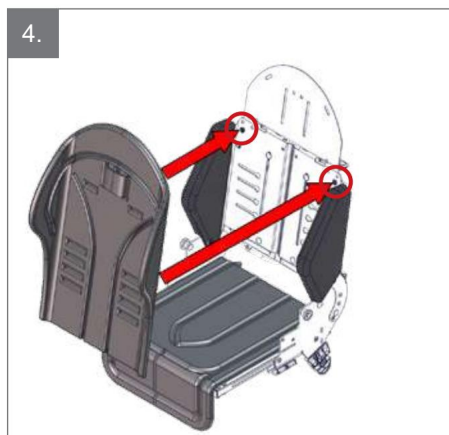
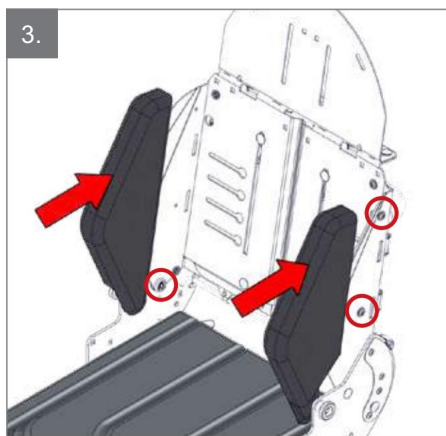
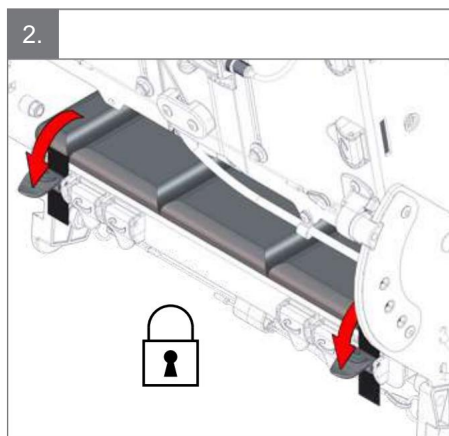
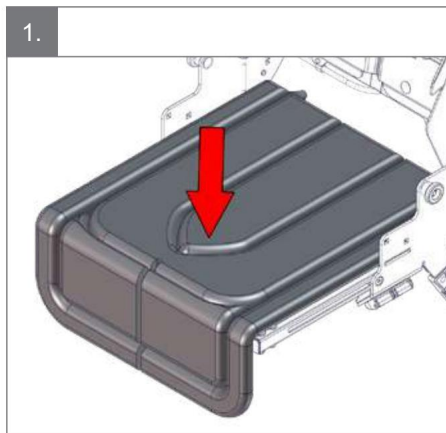




5.

Asiento chilla

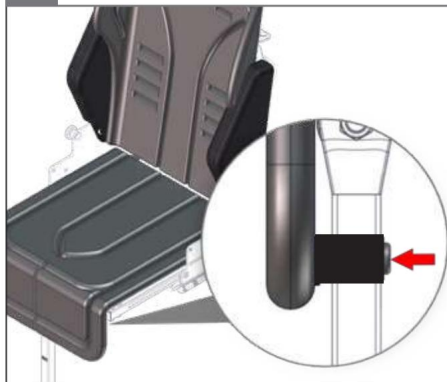


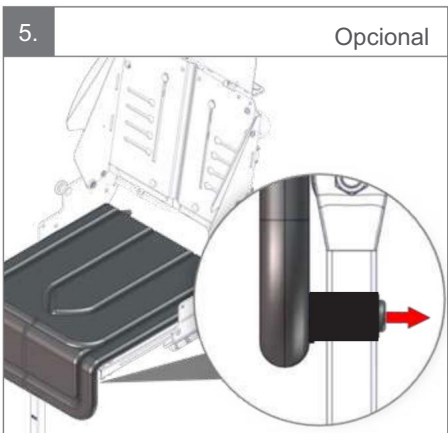
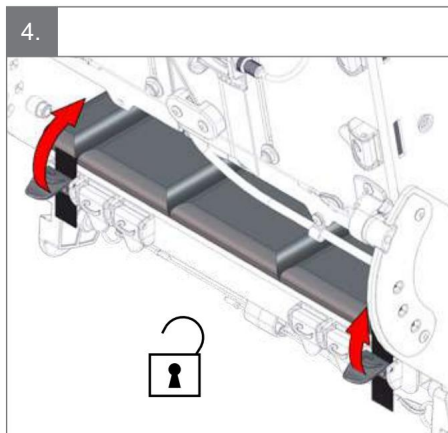




6.

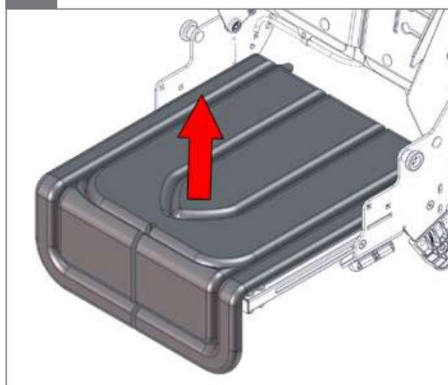
Opcional





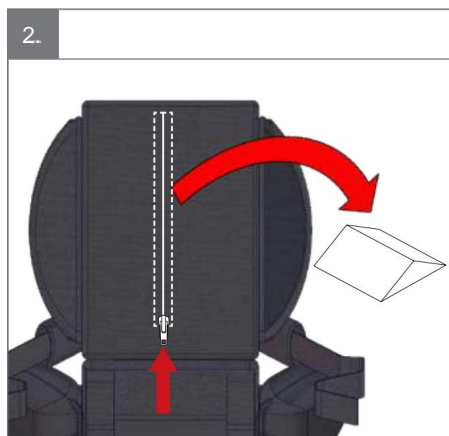
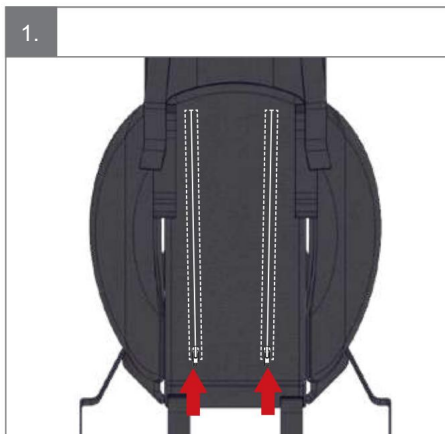
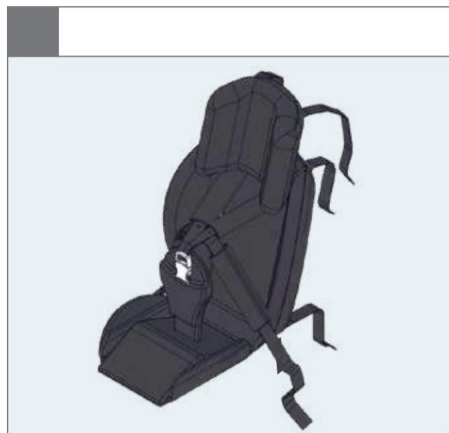


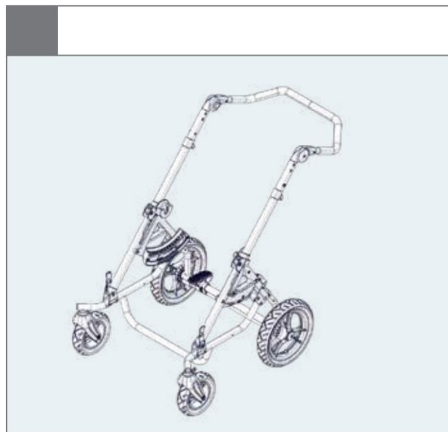
6.



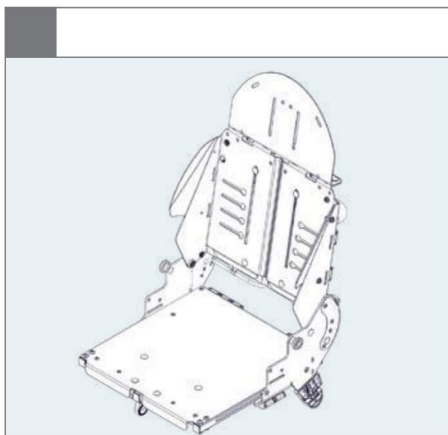
7.



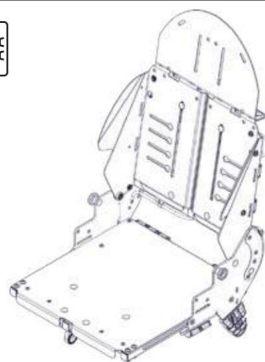


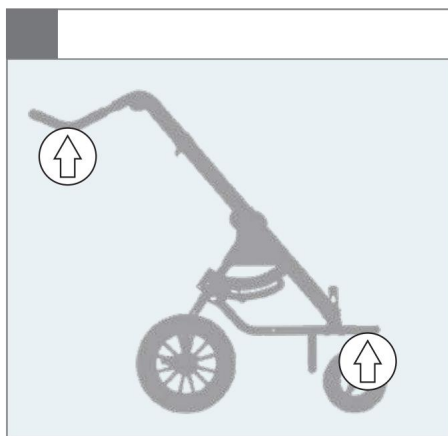
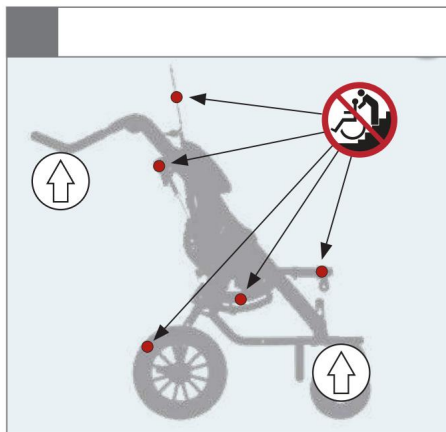


1.

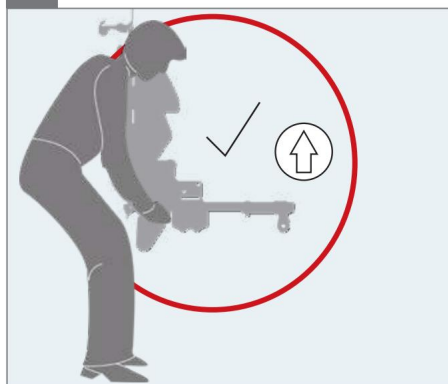


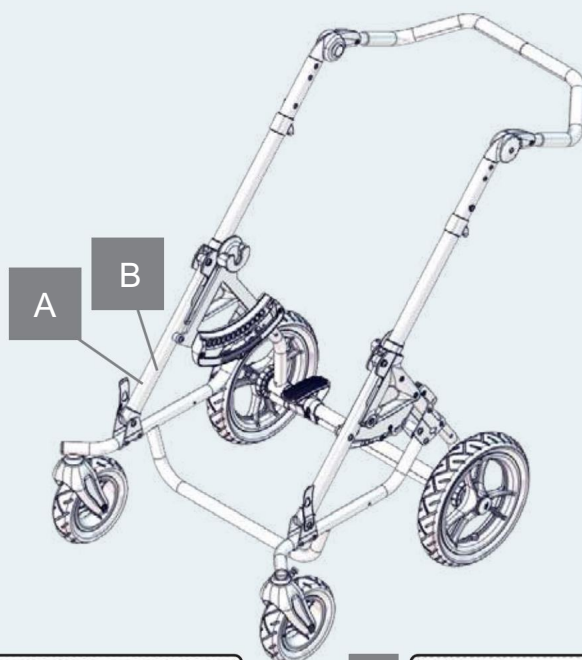
1.



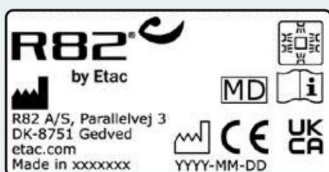


Asiento chilla

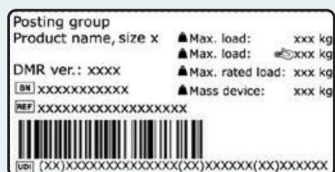




A



B

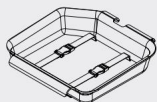




9996098191



9996098170



9996098171



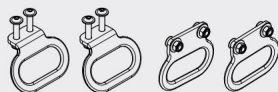
9996098173



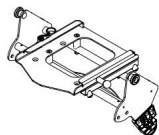
9996098174



9996098175



9996098169



9996098193



9996098203



9996098207

General

Agradecemos su elección de un nuevo producto de R82, proveedor mundial de ayudas técnicas y aparatos para niños y adolescentes con necesidades especiales. Para aprovechar al máximo las opciones que ofrece este producto, lea este manual de usuario antes de usarlo y consérvelo para futuras consultas.

Propósito previsto

Chilla es un dispositivo de asistencia diseñado para compensar una discapacidad funcional causada por una lesión o discapacidad. Chilla está diseñado para personas que no pueden mantenerse sentadas ni desplazarse sin un dispositivo de asistencia debido a problemas de movilidad.

Grupo de usuarios previsto

El dispositivo está dirigido a niños y adultos que necesitan transporte sentados debido a problemas de movilidad y capacidad funcional. El tamaño del dispositivo depende del peso y las dimensiones físicas del usuario.

Los usuarios secundarios del dispositivo son los cuidadores que brindan asistencia al usuario principal, así como los médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

Indicaciones

Las indicaciones de uso son la necesidad de transporte sentado debido a un deterioro persistente, significativo o sustancial de la movilidad, es decir, discapacidad que incluye, entre otras, parálisis cerebral, distrofia muscular, enfermedades neuromusculares, diferentes síndromes, lesiones estructurales o funcionales de las extremidades inferiores o una capacidad deteriorada para mantener el control postural y el equilibrio.

Aplicación del dispositivo

El usuario es la persona sentada en el dispositivo. El cuidador es quien lo opera.

La exposición será limitada (≤ 24 h). La necesidad del usuario de un dispositivo de asistencia para sentarse puede ser a corto plazo (≤ 30 días) o a largo plazo (> 30 días). El dispositivo entrará en contacto con la piel intacta.

Dependiendo de la configuración y los accesorios utilizados, el contacto se producirá generalmente con la piel de las extremidades superiores e inferiores del usuario y del cuidador.

El uso del dispositivo se interrumpirá varias veces durante el día cuando el usuario esté acostado, de pie o sentado en otro dispositivo de asistencia o un producto convencional.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Precauciones

Nunca deje al usuario desatendido en este dispositivo.

Asegúrese de tener supervisión permanente por parte de un cuidador.

Se debe prestar especial atención a las consideraciones sobre la configuración del dispositivo y el uso de accesorios para usuarios con limitaciones en su:

- Funciones sensoriales y sensación de dolor: Considere controles adicionales de la presión causada por el soporte proporcionado por el dispositivo y sus accesorios.

- función de movimiento (por ejemplo, experiencia) movimientos involuntarios): Considere utilizar un dispositivo con respaldo dinámico.
- capacidad para mantener una posición sentada: utilice el dispositivo con accesorios (por ejemplo, soportes laterales, chalecos, cinturones o soportes para brazos y una bandeja).
- capacidad para mantener la posición de la cabeza: considere utilizar accesorios que brinden soporte al posicionamiento de la cabeza.

Áreas de aplicación

Chilla está destinado a uso interior y exterior, en entornos domésticos o instituciones pero no está destinado a zonas húmedas.

Herramientas incluidas:

- N / A



Declaración de conformidad

Este producto cumple con los requisitos del Reglamento sobre productos sanitarios (2017/745).

El marcado CE deberá retirarse cuando:

- Reconstrucción del producto
- Utilizar el producto fuera del propósito previsto y de la declaración de conformidad
- Utilizar repuestos y accesorios distintos a los originales R82.

Combinaciones

Al combinar el dispositivo con otros productos, esta combinación no debe alterar la finalidad prevista de los productos ni modificarlos de forma que pueda afectar al cumplimiento de los requisitos aplicables. La persona o empresa responsable de la combinación de los productos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.

Ejemplos de requisitos aplicables:

- Seguridad del material (biocompatibilidad, inflamabilidad), seguridad mecánica (estabilidad, riesgos de aplastamiento, interconexión), seguridad eléctrica



Desecho

Quando un producto llega al final de su vida útil, debe separarse por tipo de material para que las piezas puedan reciclarse o desecharse adecuadamente.

Si es necesario, contacte con su distribuidor local para obtener una descripción precisa de cada material. Contacte con las autoridades locales para informarse sobre las opciones disponibles para reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.

Accesorios y repuestos

Los productos R82 se suministran con una variedad de accesorios que se adaptan a las necesidades de cada usuario. Se pueden solicitar repuestos. Encuentre los accesorios específicos en nuestro sitio web o contacte con su distribuidor local.

Más información.

Garantía R82

www.etac.com/soporte

Información e instrucciones de preventa

La información y las instrucciones de preventa están
disponibles en www.etac.com, debajo de su producto, en la
sección de documentos.

Seguridad

Las señales, símbolos e instrucciones de este producto nunca deben cubrirse ni retirarse y deben permanecer presentes y claramente legibles durante toda su vida útil. Reemplace o repare inmediatamente las señales, símbolos e instrucciones ilegibles o dañados. Para obtener instrucciones, póngase en contacto con su distribuidor local.

Cualquier evento adverso relacionado con el dispositivo debe notificarse oportunamente a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente. El distribuidor local remitirá la información al fabricante.

Cuidador

- Lea atentamente el manual del usuario antes de usarlo.
Consérvelo para futuras consultas. El uso incorrecto de este producto puede causar lesiones graves al usuario.

- Utilice siempre las técnicas de elevación y los medios de ayuda adecuados para este fin.

- Nunca deje al usuario desatendido en este

Producto. Asegúrese de la supervisión permanente de un cuidador.

- Las reparaciones/reemplazos solo deben realizarse utilizando repuestos y accesorios nuevos originales R82 y deben llevarse a cabo de acuerdo con las pautas e intervalos de servicio prescritos por el proveedor.

- Los ajustes y configuraciones del producto o los accesorios sólo deben ser realizados por personas que hayan leído el manual del usuario.

- Si tiene alguna duda sobre el uso seguro continuo de su producto R82 o si alguna pieza falla, deje de usar el producto inmediatamente y comuníquese con su distribuidor local lo antes posible.

- Al ajustar el ángulo del asiento, mantenga una mano sobre el asiento montado en el marco para asegurar una inclinación lenta.

- Asegúrese de que las piezas móviles no aprieten ni atrapen partes del cuerpo al ajustarlas.

- Asegúrese de que las partes del cuerpo no queden atrapadas en las aberturas para el montaje de los soportes/accesorios.

- Utilice siempre el producto a un ritmo moderado.
No corra con el producto.

- La información sobre el transporte se puede encontrar en el documento "M1470 Transporte en vehículos de motor" suministrado con el producto.

- La información sobre la transitabilidad se puede encontrar en el documento "M1450 Transitabilidad" suministrado con el producto.

- Puede encontrar información sobre las combinaciones de cuadro y asiento, incluida la carga máxima en combinación, en: etac.com.

- Este producto contiene piezas pequeñas que podrían representar un peligro de asfixia si se retiran de su lugar previsto.

Ambiente

- Observe la temperatura de la superficie en el
Antes de colocar al usuario en el producto, esto aplica especialmente a usuarios con piel sensible, ya que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el producto se enfríe antes de usarlo.

- Utilice este producto sobre una superficie nivelada sin

cualquier obstáculo. Tenga en cuenta la reducción de la maniobrabilidad en superficies resbaladizas.

- Al utilizarlo en pendientes, tenga en cuenta las medidas.

Usuario

- Si el usuario está cerca del límite de carga máxima y/o tiene muchos movimientos involuntarios, por ejemplo balanceo, se debe considerar un tamaño más grande con una carga máxima mayor o un producto R82 diferente.

- No coloque más de un usuario en el producto.

Al cambiar de usuario, limpie el producto y desinféctelo si es necesario. Realice los ajustes necesarios después de la limpieza.

Producto

Piezas desmontables sin herramientas: Ruedas traseras y la mayoría de los accesorios. Su extracción afectará negativamente al dispositivo.

Realice todos los ajustes de posición del producto y los accesorios, y asegúrese de que todas las perillas, tornillos y hebillas estén bien apretados antes de usarlos. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños.

- Active los frenos antes de colocar al usuario en el producto.

- Asegúrese de que las ruedas estén completamente funcionales y seguras antes de usarlas.

- La presión correcta de los neumáticos está impresa en la carcasa del neumático y aparece en la sección de datos técnicos de los neumáticos.

- En caso de pinchazo de un neumático, no utilice el producto hasta que se haya solucionado.

- Asegúrese de que la estabilidad del producto sea mantenido antes de colocar al usuario en él.

- Cuando el reposapiés está cerca del suelo y de las ruedas, es posible que estas no puedan girar.

- Inspeccione el producto y todos sus accesorios y reemplace cualquier pieza desgastada antes de usarlo.

- No exponga el regulador de gas a presión ni a altas temperaturas. NO lo pefore.

El producto está homologado para su transporte en vehículos según la norma ISO 7176-19. Puede encontrar más información en el documento «M1470 Transporte en vehículos de motor» que se suministra con el producto.

- De acuerdo con el anexo D de la norma ISO 7176-19, el producto se evalúa en función de la calificación general de la acomodación del cinturón de sujeción.
Calificación por: facilidad para posicionar correctamente un tres

Cinturón de seguridad de punto.

El producto recibe una puntuación de "excelente".

Clasificación para: el grado en el que se puede lograr una posición adecuada de sujeción del cinturón de tres puntos.

El producto recibe una puntuación de "Bueno".

- El dispositivo cumple con la norma ISO 7176-8, que cubre los requisitos y métodos de prueba para resistencia estática, al impacto y a la fatiga.
- El dispositivo desocupado es adecuado para el transporte terrestre y aéreo.
- Dependiendo del tamaño, el dispositivo está destinado al grupo de masa de ocupantes I (ISO 7176-5).
- Este dispositivo está probado en cuanto a resistencia a la ignición a nivel de no ignición de acuerdo con las normas aplicables.
- El dispositivo podría perder su resistencia al fuego.
Características si se utilizan cojines distintos a los originales R82.

Información de servicio y mantenimiento

El servicio y mantenimiento de un dispositivo médico es responsabilidad exclusiva del propietario de dicho dispositivo.

No realizar el mantenimiento ni el servicio de un dispositivo según las instrucciones puede invalidar la garantía. Además, la falta de mantenimiento puede comprometer el estado clínico o la seguridad de los usuarios o sus cuidadores. No realice tareas de mantenimiento ni servicio mientras el usuario esté en el dispositivo. Si necesita ayuda con la configuración, el uso o el mantenimiento del dispositivo, póngase en contacto con su distribuidor local.

Vida

La vida útil de este dispositivo en condiciones normales de uso es de 8 años si todo el mantenimiento y servicio se llevan a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante y se registran de forma demostrable.

Reutilizar

Este dispositivo y sus accesorios/componentes son aptos para su reutilización.

Rehabilitación para reutilización

Antes de reutilizar o cambiar de usuario, siga la lista de verificación de servicio, las instrucciones de mantenimiento y lavado y realice inspecciones periódicas.

Intervalo de servicio

La frecuencia de inspección puede variar según el uso y el desgaste. Se recomienda inspeccionar el dispositivo anualmente, cada vez que se vuelva a utilizar y después de un almacenamiento prolongado (más de 4 meses).

La inspección debe ser realizada por una persona con conocimientos sobre el uso del dispositivo.

Lista de verificación de servicio:

Verifique y ajuste lo siguiente según el uso previsto:

- Amortiguación.
- El soporte de empuje se puede ajustar en ángulo.
- Si está equipado con neumáticos llenos de aire, verifique la presión de aire.

Ajuste del plano del asiento. El plano del asiento es ajustable y permanece en su posición después del ajuste.

- Las ruedas se mueven libremente y todos los frenos/bloqueos de las ruedas se activan

fácilmente. • Las tuercas y los tornillos del producto están apretados.

- Herrajes y hebillas en busca de signos de desgaste. regiones.

- Producto para grietas o signos de piezas desgastadas.

- El acoplamiento del asiento está limpio y funcional.

- El producto se puede plegar para guardarlo o transportarlo.

- El respaldo del asiento es ajustable y se puede bloquear en su posición.

- Todas las etiquetas del producto están intactas.

Reparar o reemplazar cualquier pieza dañada o desgastada.

Mantenimiento

Antes de cada uso se recomienda:

Limpie cualquier residuo y suciedad del dispositivo, utilizando un paño con agua tibia y un detergente/jabón suave sin cloro y déjelo secar antes de usarlo.

Realice una inspección visual para detectar piezas dañadas o desgastadas.

Lavado

Dispositivo principal

Este dispositivo se puede lavar a 60 °C con un detergente suave durante 10 minutos en una lavadora diseñada para dispositivos médicos. Utilice la función de secado para secarlo. Desmonte todos los accesorios y lávelos por separado.

Incline o gire el dispositivo después de lavarlo para facilitar el drenaje de agua desde el interior del dispositivo.

Telas y fundas

La funda se puede lavar a un máximo de 60 °C utilizando un detergente suave en la lavadora.

Espuma

No se recomienda lavar las piezas de espuma.

Lavado de manos

Este dispositivo y sus accesorios también se pueden lavar a mano. Use agua tibia y un detergente o jabón suave sin cloro y deje que todas las piezas se sequen antes de usarlo.

Desinfección

El dispositivo se puede desinfectar con una solución de alcohol isopropílico al 70 %. Se recomienda limpiar cualquier residuo o suciedad del dispositivo con un paño humedecido con agua tibia y un detergente o jabón suave sin cloro, y dejarlo secar antes de desinfectarlo.

Materiales

- Aluminio
- Plástico
- Goma
- Poliuretano
- Neopreno
- Ipanema
- Acero
- Aleación de zinc.

Tratamiento de superficies

Para proteger contra la corrosión se utilizaron los siguientes procesos de tratamiento de superficies:

- Superficies lacadas = Polvo de poliéster recubrimiento o recubrimiento ED
- Piezas de aluminio no lacado = Recubrimiento anodizado
- Superficies de acero no lacado = Galvanizado.